日本風土記

下

ル 3
1055
2

日本風土記巻之四

語音

天文

天 同音又所頼天帝 てん

日 和虚 おひ

月 紫気 つき

星 伏西 ほし

風 革熱 かぜ

雲 枯木 くも

雷 草畓乃里

雨 挟述 あめ

霧 氣立 きり

露 紫油 つゆ

霜 湿麻 しも

雪 攸計 ゆき

霞 下吉 かすみ

電 一乃子脉 又天飛

虹蜺 尼息

門 ル 3
號 1055
冊 2

時令

春 發而

年 独世

夏 乃子

月 完之

秋 阿氣

日 逆之

冬 伏由

時 充計

寒温

冷 三昧

温 奴貴

涼 四字 矢了

暖 阿醉

熱 貨胃 骨

凍 空温 吉打

暁夜

早 阿日旦

晩 控索

五更 挨界 紫氣

月分

十二月 失外 阿四

今明

後年 索和多 独世

前日 賀多 多分

前年 和多 独世

後日 挨索 之的

大後日 世挨 索的

城市

巷 過入又 過見入

人物

少年人 華盍 前
小兒 歪頼 梟
初生兒 挨客 蛾
經紀 乃隔 依里

至誠人 莫打 許多
生得好 眉眉 搖艸
生得醜 眉眉 外類

君臣

官妻 公前

吏從

皂隷 州健
門子 課水 那
軍卒 和多 日首

教流

和尚 袍士
醫生 法古手 哭四手
課命士 三和 吉

工藝

木匠 盤紹又 大古
銀匠 矢類指 尼才古
鉄匠 革斉

漆匠 奴利木 那才古
表背匠 梟毀才古 又靴綴才
盔甲匠 吾索 骨才 エ

流賊

僕人 挈儀
小廝 禿木
丁環 何南餓 挈機

戲子 索弄
吹手 切葉 擶扒
鼓手 大哥 鳥上

說書人 挨賣 買一 今
忘八 低使
娼妓 紹楽

篤廢

独眼人 各荅 眉

癩瘋子 拂古 揺矢

瞎子 眉骨 賴

親屬

父 貼い

母 法い

外公 法草荅 那翁治

外婆 法い草荅 那吾母

玄孫 子而那 重餓荅

丈母 守多 妙

外甥 阿盡

丈人 守多

姪 何義

外甥母 一多 哥

妻 何賣 兮

親眷 新雷

舊親戚 和也 哥

他 挨里

称荅

這箇人 箇那 許多

那箇人 阿那 許多

身体

三了鬚 谷虚 蠲

地閣 阿東 呆

衣服

縁帯 和皮

女鞋 十吉利 又公俄

布彩 革皮 單頼

厰衣 骨聳 地

機 單皮

夾襖 阿外石 糯い個

綿襖 糯箇

裙 買晃盧

女裙 加福

褲 法蓋 麻

鋪蓋

被 揺旗又 擷頭

段布 紗 木食

褥 伏糸 麻

夏布 奴丶

卧艸 許多葉 横頭

手巾 天能我兮 又達昂哥

顏色

藍 阿三 奇

葱白 阿何 陽奇

蘆掭 大畫 吉皮

飲食

米圓 弾蛾

饅頭 蛮壽

饂飩 同音

羹湯 收鼻

蛋 大蛋又 大蛋蛾

炊煮

滚 答而 奇

器用

水桶 湯蛾又容 詞河挈

筝子 法界 里

筭盤 所六 盤

内器

边箕 独骨 西

抿子 臯南 設計

粉匣 剛白 哥

粉 唐那 紫之

剪刀 法索 谿

晒衣竿 西木那伏 残和

匠器

農具

小斧 乃ナ打タ

大斧 要ヨ吉キ

鐅 糯ノ米ミ

推鑤 子骨容乃

鋸子 那ノ亐コ亓キ里リ

爬抳 骨ク索マ革カ笄キ

刻鍬 骨ク索サ多ト里リ

船具

舵 指カ池ヂ

箬帽 挨ア迷メ革カ晒サ 又 搖婆俚

馬具

後鞦 西里挨絮

韁縄 乃ナ答タ子ヅ

武具

盔 革カ蒲ブ多ト

小刀 空コ客ガ打タ乃ナ

甲 吾グ宿ソ古ク

腰刀 客カ打タ乃ナ

中刀 歪ワ計キ紫ザ齊シ

鎗 耶里

戈鎗 革ホ豚コ耶ヤ里リ

弩 番鳩

牛銃 或皮也 又 鉄失也

鳥銃 彈タン低コ世セ也ヤ

鋼叉 客サ里リ莫マ打タ

響器

三絃子 三皮仙

砲 鉄扑

医門

薬刀 骨ク宿ス里リ乞キ索ザ嵴ミ

茶箱 骨ク宿ス里リ白ハ哥コ

茶碾 茶ヤ健ゲン

茶包 骨宿里 子氷

茶礶 骨宿 里礶

茶九 買六 茶

珍宝 中若 古

黄銅

鋼 法楷 尼

菓子 索古頼 鳥禾

櫻桃

橙 大大

地栗 尒

人事類

要 坡水

不要 依也 哩

立 建子

等待 埋祖

眠 羊達路 鳥將卒

挐來 末低吉多哩 末得哥巳

挐去 末底 於古

相搜 枯計 枯盆

乱説 思量骨多莫 詁介久哩

坐 移路阿 將稜

病 羊埋子 依子

看 覔見 迷路

揖

罵 寛被計乃哩 詁鳶禔皮

不送 何埋解 部賣

嬉 挨抜 蒲

鼾 丙被 計

詈 烏論羊埋水 烏鳶爺計

睚 容路

去 漫陀 羅

在 何故伊虜 何那路

不在 諭連 將跡

來 何那哩 吉人

便來 羊佯地何耶 哩慢陀的如

回來 慢 耶哩的

便去 容路

快來 發丁何 耶法

怕

愛惜 揺落 扛滿

送與我 面皮

出來 一一

前行 倭路殺 倭跡水 慕雞

行 挨龍 閣

喜 一吸水 呲

說話 木納恕 夯哩 耶

飲

独樂 哥賣

羞愧 羅夯步 番助山 水

怠慢 雞利骨多 罵山奴

喫 何賣利
走 法古
借 䏲路各夾
唱 嘔大
教 何水右路
添 所有路ゝ
賣 鳥路無六
痛 一䩞水

安挑 蘊路
快去 法古
買賣 鳥礼加
莫怪 哥面乃礼
喫酒 麻黒殺雜
行路 的益磨減
吽人 多奴
起身 倭遠的綫

不來 未旦虛 賣失
打人 生亞達ゝ 个
不喫 禁哥
多喫酒 何覽梟 旦
那里去 陀姑移 姑
曉得 个俚打 夫个大
老實說話 益買多多
多々喫了 哥前行

遊 亞孫步
殺 开奴膳咀 郎
害夭
肚饑 勲大路
打 胡子
無情 亞娣吉乃 乃水
惟 咎賴且多
嗔 加古 閣

還了 諧也數
請人 家那摳多
不賣 鳥魯買加
哭 乃古
有情 亞娣吉乃
換 皆賀
死 身大
笑 歪罷

不曉得 措賴路 不天打
慢ゝ的 買得ゝ
恁麽賣 在 难鳥礼
多少 一故賴介
醉 邀帶
無工夫 一孫懈水
腫 刺大
活 吉打

買 加利

寫字 加計

有 挨路迷路

極好 明哥多

小 麼篩

遠 多佚

短 迷加

厚 挨卒水

輸 埋計打利

無 乃

不好 由乃

少 素古乃水

近 的介

細絹 快大

薄 温卒水

傷寒 鷄骨

好 高ゝ的姚鎮虚

大 何計

多 快都何ゝ水

瘦 牙十大

朽 骨篩路

歪貨 不高歪頼水

被 羊鈸里里

緩 慢大ゝゝ

末 慢大

不是 松回乃係

無用 設計

香 干脬水

要緊 馬多合子

多有 何ゝ水

臭 骨篩水

　東海平維章挍

文辭

東大寺大朝法齋大師奝然啓

傷鱗入夢不忘漢王之恩枯骨合歡猶亡魏氏之敵雖云羊僧之拙誰忘鴻霈之誠（奝然）誠惶誠恐稽首頓首死罪（奝然）附商舟之離岸期魏闕於生涯望落日而西行十萬里之波濤難盡顧信風而東引數千里之山嶽易過妄以下（根）之卑適、

詣中華之壇於是真言頻降恩許荒外之陵涉當一心克協祖歡常降之嘉奇況乎金剛胎彼望乞裏於九禁之中蒙扇精前拜聖燈於五臺文上乾三藏而稟學造數子而優遊送使蓮花迴文神出於北闕之北貝葉印字佛照傳于東海之東重賞首恩望拉來跡李夏解台州之艤西秋達本朝之郊緩遠來奉紉到舊邑錙素欣待候向䘏迎大惟

皇極御天惠治四溟功高五嶽世超黃軒之古人直金粉之新奇空辭鳳凰之屈更覺蝶蟻之封在彼在斯只仰皇德之蓋越山越海敢忘帝念之深祇粉百年之身何報一日之恵深華拭淚伸紙搖魂不勝莫恩之至謹差上足弟子傳燈大法師位嘉因并大剌剌頭受戒僧祚親等拜表以聞

永延二年歲戊子二月八日實端拱元年也

戒巖王思行式表

臣聞三王五帝、立極禪宗。惟中華而有主。豈夷狄之無君。乾坤浩蕩。非一主之獨權。宇宙洪寬。作諸邦而分守。蓋天下者乃天下之天下也、非一人之天下也。臣居遠弱之倭、褊小之國、城池不滿六十、封疆未足三千、尚存知足之心。故知足者常足也。今

陛下作中華之主、為萬乘之君、城池數千餘座、封疆百萬餘里。猶有不足之心、常起絶滅之心、

天發殺機、移星換宿。地發殺機、龍蛇起陸。人發殺機、天地反覆。堯舜有德、四海來賓。湯武施仁、八方奉貢。臣聞

陛下有興戰之策、小邦有禦敵之圖。論文有孔孟道德之文章、論武有孫呉韜略之兵法。又聞

陛下擇股肱之將、起精鋭之兵、來侵臣境。水澤之地、山海之州。是以、舟來士俺將要兵迎查有

跪士行奉之平、順之未必弃生、逆之未必弃死。相逢於賀蘭山前、聊以博戲有何懼哉、倘若吾勝、謝旦消上国之心、設若臣勝、君輸反作小邦之壮、古諸和為上、罷戰為強、免生靈之塗炭、救黎庶之艱辛、年々進貢於上国、歲々称臣、為弱侵今遣使、臣合黒蘇綻請朝揮、臣誠惶誠恐、稽首頓首謹具表以聞、

賦詩

詠西湖

一株楊柳一株花、原是唐朝賣酒家。唯有吾邦風土異、春深無処不桑麻

又

昔年曽見此湖図、不意人間有此湖、今日打従湖上過、画工猶自欠工夫

春日感懐

中原二月繡如塵。異卉奇葩景物新、可是吾天

仁更潤、小塘幽州亦成春、

奉覺將

棄子抱子入大唐、將軍何事苦阻防閑津橋上

團々月、天地無私一樣光

答風俗問

君問吾風俗、吾風俗最淳、衣冠唐制度、禮樂漢

君臣玉甕藏新酒、金刀割細鱗、年々二三月、桃

李一般春、

晋國逆失樂清被獲感懷

来遊上國看中原、細嚼青松咽冷泉、痿女在堂、

年八十、孤兒爲客路三千、心依北闕浮雲外、夢

在西山返照邊、迴々朱門巻都巷、不知何日是

歸年

題春雪

昨夜東風勝北風、釀成春雪滿長空、梨花樹上

白加白、桃杏枝頭紅不紅、鶯問幾時能出一點

愁何日得泥融、寒氷鎖却欲難架。路阻行人去不通

萍

錦鮮密々不受鐵只為根已淺不深宵與白雲爭水面豈知間日下随之幾番凉打應难減数。陣風吹不復洗、多少魚蝦隱在底漁翁無夏下鉤尋

保叔塔

保叔緒何不保夫、造成七級石浮屠。縦然一流西湖水洗得清時也是汚

被張大守禁舟中嘆懐

苍宦能何日未東笑看宇宙作樊籠、只同飛入竟天淵、恨在扁舟一葉中

遊育王

偶乗興勝郊峰遊、山路行々雲作堆風捲空林亂笔満雲埋笋樵處。拉首東塔又西塔拟

寺廣臺更從臺。正是如來真境界。鵑天香散一
枝梢

四友亭

四友亭々萬古香清香卑遠到近方我未不見
庭中主松竹青、枝自香

題花画鳥

嬌鳥奇花誰畫出、花無香氣鳥無聲、任君舒捲
從君看花不凋零鳥不驚

鳩鵲爭鳴

鳩一声、鵲一声、鳩声啼雨鵲声晴、老夫若也
誰分别一半晴々一半陰

山歌

日春清水寺

和處發而寄也哥氣揺蕩辭鉄然小寄辭而成
野々山乃路草乃谷多櫻
辭旨　和宜、發而、寄也哥、氣揺、寄辭

水映落ナ南挨路々ろヘ乃路草ハ谷多キ儀

外ミノ分リ語

切意　此ハ京清水寺、水ノ流滴以琴声、此

乃日本京有比一京、共有此景也

夫婦妻挨

一多湿那乇那耶、和一多湿那乇那耶他賣里

油菜今打揺屋縮箔一單々可也

釋音　一多湿心肝乇那之大和一湿那廿大心

他賣里油菜ら各打肩屋縮箔箭袋一單彈

外去頭上那揺毛皆肋語

切意　心肝丈夫大心肝丈夫遊ら來放在我肩

上ッ箭袋頂在我頭上

月夜私情

壽五揺那紫氣年揺一揺一揺一揺木里挨界紫氣

索夜揺乇那伽ト陀索揺那

釋音　壽五十九揺那六紫氣ト華乇揺一八

更
枯木里要吃挨界紫氣五更索夜摇之則也
那俄情丶太陀四索摇送那助語
切意
十五夜月明一更時上要五更復見草
好送有情人其意則閉其一更要掩月情人
好良從人知覺、五更｜則情人好去此
之意也、
小女别郎
壽西之法之乞。担的含奈路々外担滿鳥溪骨

蓟那容辞薄乃立搖那
釋音
壽西之法之十七八乞歳担的含奈總
相合就離担萬沈鳥溪骨歸萍草容辞
路々外
薄水乾乃立旦得搖那世早十那
切意
十八九歳女幾相合就離沈浮無依靠
息得八在世
青春讃世
壽西之法之外。勿達草皮所六枋平里亂乞法

乃挨。殺鷄蘸路隔控那

釋音　壽雨之法之外十八七ヶ句草皮二ハ所六拾

難等草里氣八枯尼物語法乃拾　殺鷄蘸路雪号時隔

控那又也

切意　十七八時。難算二次好比枯木殘花。要

時又元一世。

美女憶郎

搖那乃隔外、紫氣尼木頼枯木法乃尼草熱、和

綦尓外界里和綦外宗蘸

釋音　搖那ラセ隔中紫氣月尼物語木頼枯木

雲層法乃花尼物語草熱風和綦你你想和外界里

不想葉蘸来俏

切意　月被雲遮花遭風擺想着來不來不想

来倫来

雜唱小曲

紫氣亘梭法乃尼乚打路木道理草乃付曽那

来心可揺那

釋音　紫氣月亘抜州法乃花乞打路来道理

好中　華乃付風那渤来音王心可揺渤心那渤

切意　月華花茂。起好雨来、沖風晋雨心誠雨

來

又

黄俺和莫以外爆公乞立抜少十貴打少十貴

打少事

釋音　黄俺我和墓以外想你時候爆公州爆乞立抜

鍾少十主貴打又鍾少十又生

切意　我想你時如卓報。鍾去又生又鍾又鍾

又生

又

密岩那抹止陽縣索所索乃密外谷多摩法密

多和里頼外知揺和復嘗埋氣

釋音　密岩道那渤埋止松陽縣上索所頼歧

乃密点外兮多摩打未不洪蒸多你和里頼我外
扌語知搖和十牛便象埋敲列乞
切意料然波与浪打不過松山嶺。你与我手
年同到老
夜憶故交
過宿那個搖兮外。何多々竜搖打、箇独世那箇
搖兮外黄俺密独搖打南尼那只挨下老。和多
捏里俺黄密外和一多温那

釋音。過宿那去年箇搖兮今夜外語曰何多々竜
捏打脏箇独世那十下箇搖兮々兮黄俺我独捏打
自臥南尼那只挨下老日忘何記和多捏里婦人漁夜黄俺
密我申外語和一多温那大心肝
切意去年今夜与和多々同睡今年今夜我
自睡、同何忘記多同睡。自呼我身大
心肝
祝延聖寿

吉谷外知搖慢世知搖慢世。禿搖路可而和以
外兮通打那技里草苓那禿計搖容乃
釋音 吉谷（君主）知搖年（千）世（萬歳）禿（詞句）搖路可而
和以外兮（無）通打那（唱）技里草苓那（有期）毛
計搖容乃（太平治世）
切意 君主千年萬歲。千年萬歲恭喜。大宴歌
唱有期大平兆
女嘆配運

一多脉和枯里和乃枯里外卸迭。草詔浮尼搖
那子那爲之草結的一子埋呈
釋音 一多脉和（詞曰）枯里和白（別不）枯里外迭卸
泼（酒）草結河浮尼（船）子（撑）艷爲之（搖）草結的（開）一
子埋（蠱）（離）河兆
切意 回語不明白教人沒頭緒世似河私淡
說枉就閒起何兆離

琴法

琴様

制琴亦用絲桐取音按古制宮商角徵羽五音分設五絃無文武二絃千歳足焦尾徵柱皆同中間手操之法迎挽勾剔跳指大界無異但譜曲之考悉係本國鄉談俗語非正音也

琴譜

憶中華詞

那乃隔法乃尼。可意那乃隔圍尼。許多木那立空拿揺乞而木那氣揺兮之而一潔揺草挈乞氣揺陽脉阿和密辞挨私歩鐃士密路明哥多兮篙路和慕兮木曹。鳥許多大毛木草揺那渾篙路逆封至之

釋音

可意 温安　想那 語助　乃隔　法乃　尼　詩句　圍尼

許多木那 人物　立空乃揺　乞　而　木那　圍尼

氣揺兮　又而一潔　而　湖　揺草挈兮　氣

揺陽脉　音　山　阿和密辞　詠　水　密路　観　明哥多　春　好

兮助語個々路和兮木曽可惜烏弥海

多遠毛木那另世洋路在逆封日本之

用丹礼

切意　想中花兮。想中国兮人物聴俊。衣冠齊

整。西湖好景青山緑水。一遠起乱之

出奇。不惜海遠。另一世界不在其日本

国裡。

又廻文詞

乃草氣揺那多々和那揺木里那密乃密索密

乃谿那里不揺那。和多那揺礼宇乃

此譜倒順讀之字語意理相同故曰迴文

譯音乃草氣揺長衣那和語多々和那十人揺木里

那漢用谿乃多谿索谿醒乃密那里行浪上木揺船

知多那揺氣草乃下

切意　十々共升，夜長囲港浪裡下行，各皆醒

音

蓁拾

象棋

象打彼國設名正棋。呼音少棋以正字呼為少昔是也。其竪横連河界九行、直亦九行、與中國象棋盤相似。正用行而不行路也。棋子兩營、各有主將、一營王將。一營玉將、各馬兵、其次序、一金將、次銀將、次桂馬、再次香車、排定九行之邊。左桂馬之前、立一角行、右桂馬之前、立一飛車。河界之次、各立九步兵於九行之內。齊々排定聽行。例先下步兵、其角行飛車桂馬香車皆次序聽行、其金將銀將皆附王玉將、逐步徐行。不容參差、步兵亦逐步序行、止許進而不許退、桂馬斜行。如象棋之馬、同其則不容退返、香車直行与象棋之車同式、角行斜行四角、飛車直冲四路。玉王二將金將銀將、行逆トリ徐行。皆斜縱之狀、亦許[illegible]之河。備路不通、可使退復、假若兵馬退路除

玉王金將不陞外。銀將過河界。即陞金將。桂馬香車步兵。皆陞金將之。角行過河。陞為龍馬。飛車過河陞龍王。棋子兩面有字。若得戰過河界。則龍所陞之面用之。俱與金將一例行之。無分步兵香車桂馬之等。逐步斜進攻戰。如向營各輸子馬。仍聽贏者。於入盤內。行用乞去子馬亦如之。但彼各兵將既陷我營。亟托主將之位。倘我盤中無子將。得彼子馬。聽放下盤遮救。

如盤中子少。手中馬盡。心無可防可負。如營主將過河。是為和局

棋子造法

棋子造製。上尖下平。方乃天圓地方之象。上薄下厚。乃天清地濁之形。蓋將將亦云將軍之聲。俱手執兵兵。已陞金將之名。與主將相征上將。將默行。不能揭補將軍之聲。亦不能衝亓將軍之鋒。如兵卒得亓功次。重叫亓衝祿。卒

干力而不敢特干威也。

棋子步法

王將玉將例行共八步。前三步後三步。左一步右一步。金將例行共六步。前二步後一步。左一步右一步。銀將例行共五步。前三步。後傍左右各一步

角行例行斜角四步。過河陞龍馬。再加前後左右共四步。

飛車例行横直四步。過河陞龍王。左右前後共加四步。

桂馬斜行二步。過河陞金將行步與金將同

香車與步兵同。

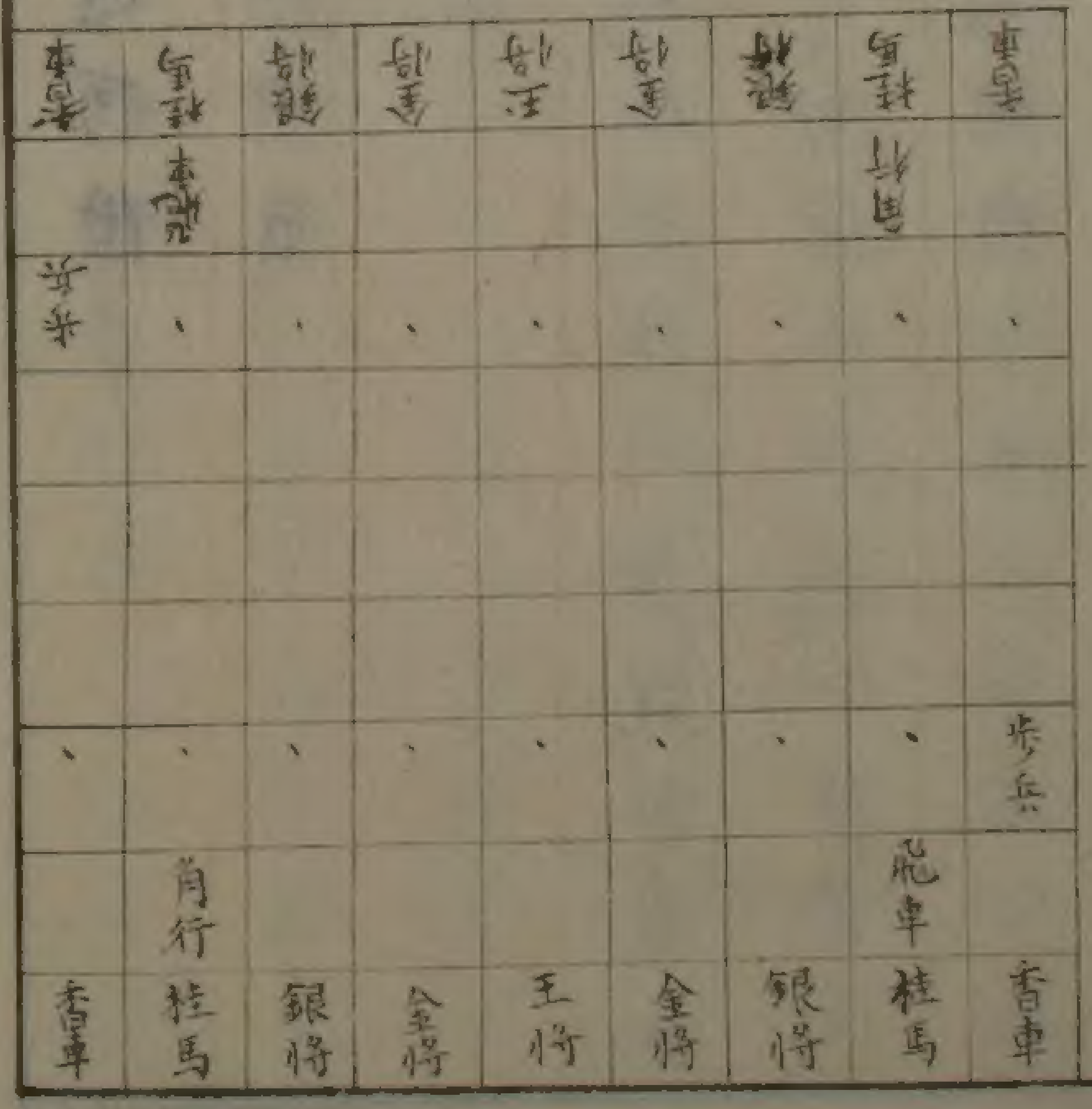
步兵直衝行一步。兵過河陞金將。行步亦與金將同。如前踏難進欲干進同。逐步徐徐倒退。如未陞之前例許進而不

許退也。
銀將過河陞金將。与金將行步相同。亓餘倣行

棋盤式樣

正棋定局式

下局之法
先挙飛車或角行
主將之前步兵。以
便出馬也。



角行飛車前步兵。最覽要也。

圍棋

其圍棋呼音曰倛。棋盤亦分三百六十一著。碁子亦分黑白二樣。囲佔之法。大意相同。亦知打急。呼曰過戸之。兼識接斷。名曰子吾。亓両不入。呼曰了無是。但勝負与中国殊。假如圍佔著數將內所得彼棋子。拾于手各収之。待盤內両圍佔畢。然後各將所得棋子。填彼所佔空內。両皆

塡満為和局。如塡空着不満。等數多少。以分勝負。如有一着不能塡空。是為輸局。塡満内多一着。是為贏局。和局。呼曰是我。贏曰客打。輸曰埋吉打。

圍棋子非造成者。乃本國沿海之傍。有生成之石子。儼如做成精緻。名曰天成子。出于養人山沿海之処。出于大隅山海傍。皆大隅州所屬之也。

雙陸

双陸。呼曰新五六古。排馬之法。各分三路。一路各排五馬。共一十五馬。移馬之法。亦照骰子點數多少行之。但骰子不用手擲。置一小竹筒。長四寸圍六寸余。将骰子放入筒内。各手揺之。倒出驗點數行馬。以防手擲之弊。骰子呼曰賽移。竹筒呼曰吉那子出。口内呼曰七。亦勝負与中國同。

正棊。圍棊。双六。三者本國而有俗。譬正棊可比西畨兵馬出行征討之狀。圍棊可比大唐征戦之勢。双六可比本國人馬之形。虽乃本國俗戯之言。相継似不違矣。故附録也。

日本風土記巻之五終